

THREE HIERARCHS GREEK ORTHODOX CHURCH

SUNDAY WEEKLY BULLETIN December 21st, 2025
V. Rev. Archimandrite Eugene N. Pappas

SUNDAY BEFORE NATIVITY



Icon of the Holy Ancestors

Prokeimenon. Mode 4

Daniel 3.26,27 Blessed are you, O Lord, the God of our fathers.

Verse: For you are just in all you have done.

The reading is from St. Paul's Letter to the Hebrews 11:9-10; 32-40

BRETHREN, by faith Abraham sojourned in the land of promise, as in a foreign land, living in tents with Isaac and Jacob, heirs with him of the same promise. For he looked forward to the city which has foundation, whose builder and maker is God.

And what more shall I say? For time would fail me to tell of Gideon, Barak, Samson, Jephthah, of David and Samuel and the prophets - who through faith conquered kingdoms, enforced justice, received promises, stopped the mouths of lions, quenched raging fire, escaped the edge of the sword, won strength out of weakness, became mighty in war, put foreign armies to flight. Women received their dead by resurrection. Some were tortured, refusing to accept release, that they might rise again to a better life. Others suffered mocking and scourging, and even chains and imprisonment. They were stoned, they were sawn in two, they were tempted, they were killed with the sword; they went about in skins of sheep and goats, destitute, afflicted, ill-treated - of whom the world was not worthy - wandering over deserts and mountains, and in dens and caves of the earth. And all these, though well attested by their faith, did not receive what was promised, since God had foreseen something better for us, that apart from us they should not be made perfect.

Προκείμενον. Ἦχος δ' Δανιήλ 3.26-27

Εὐλογητὸς εἶ, Κύριε, ὁ Θεὸς τῶν Πατέρων ἡμῶν.

Στίχ. Ὅτι δίκαιος εἶ ἐπὶ πᾶσιν, οἷς ἐποίησας ἡμῖν.

Πρὸς Ἑβραίους 11:9-10, 32-40 τὸ ἀνάγνωσμα

Ἀδελφοί, πίστει παρώκησεν Ἀβραάμ εἰς τὴν γῆν τῆς ἐπαγγελίας ὡς ἀλλοτρίαν, ἐν σκηναῖς κατοικήσας μετὰ Ἰσαὰκ καὶ Ἰακώβ τῶν συγγληρονόμων τῆς ἐπαγγελίας τῆς αὐτῆς· ἐξεδέχετο γὰρ τὴν τοὺς θεμελίους ἔχουσαν πόλιν, ἣς τεχνίτης καὶ δημιουργὸς ὁ Θεός. Καὶ τί ἔτι λέγω; Ἐπιλείπει γὰρ με διηγούμενον ὁ χρόνος περὶ Γεδεὼν, Βαράκ τε καὶ Σαμψὼν καὶ Ἰεφθάε, Δαυὶδ τε καὶ Σαμουὴλ καὶ τῶν προφητῶν, οἱ διὰ πίστεως κατηγωνίσαντο βασιλείας, εἰργάσαντο δικαιοσύνην, ἐπέτυχον ἐπαγγελιῶν, ἔφραξαν στόματα λεόντων, ἔσβεσαν δύναμιν πυρός, ἔφυγον στόματα μαχαίρας, ἐνεδυναμώθησαν ἀπὸ ἀσθενείας, ἐγενήθησαν ἰσχυροὶ ἐν πολέμῳ, παρεμβολὰς ἐκλιναν ἀλλοτρίων· ἔλαβον γυναῖκες ἐξ ἀναστάσεως τοὺς νεκροὺς αὐτῶν· ἄλλοι δὲ ἐτυμπανίσθησαν, οὐ προσδεξάμενοι τὴν ἀπολύτρωσιν, ἵνα κρείττονος ἀναστάσεως τύχωσιν· ἕτεροι δὲ ἐμπαίγμων καὶ μαστίγων πείραν ἔλαβον, ἔτι δὲ δεσμῶν καὶ φυλακῆς· ἐλιθάσθησαν, ἐπρίσθησαν, ἐπειράσθησαν, ἐν φόνῳ μαχαίρας ἀπέθανον, περιήλθον ἐν μηλωταῖς, ἐν αἰγείοις δέρμασιν, ὑστερούμενοι, θλιβόμενοι, κακουχούμενοι, ὧν οὐκ ἦν ἄξιος ὁ κόσμος, ἐν ἐρημίαις πλανώμενοι καὶ ὄρεσι καὶ σπηλαίοις καὶ ταῖς ὁπαῖς τῆς γῆς. Καὶ οὗτοι πάντες μαρτυρηθέντες διὰ τῆς πίστεως οὐκ ἐκομίσαντο τὴν ἐπαγγελίαν, τοῦ Θεοῦ περὶ ἡμῶν κρείττον τι προβλεψαμένου, ἵνα μὴ χωρὶς ἡμῶν τελειωθῶσι.

Ἐκ τοῦ Κατὰ Ματθαῖον 1:1-25 Εὐαγγελίου τὸ Ἀνάγνωσμα

Βίβλος γενέσεως Ἰησοῦ Χριστοῦ, υἱοῦ Δαυὶδ υἱοῦ Ἀβραάμ. Ἀβραάμ ἐγέννησε τὸν Ἰσαὰκ, Ἰσαὰκ δὲ ἐγέννησε τὸν Ἰακώβ, Ἰακώβ δὲ ἐγέννησε τὸν Ἰούδαν καὶ τοὺς ἀδελφοὺς αὐτοῦ, Ἰούδας δὲ ἐγέννησε τὸν Φαρέζ καὶ τὸν Ζαρά ἐκ τῆς Θάμαρ, Φαρέζ δὲ ἐγέννησε τὸν Ἑσρῶμ, Ἑσρῶμ δὲ ἐγέννησε τὸν Ἀράμ, Ἀράμ δὲ ἐγέννησε τὸν Ἀμναδάβ, Ἀμναδάβ δὲ ἐγέννησε τὸν Ναασσών, Ναασσών δὲ ἐγέννησε τὸν Σαλμών, Σαλμών δὲ ἐγέννησε τὸν Βοὸζ ἐκ τῆς Ῥαχάβ, Βοὸζ δὲ ἐγέννησε τὸν Ὠβὴδ ἐκ τῆς Ῥούθ, Ὠβὴδ δὲ ἐγέννησε τὸν Ἰεσσαί, Ἰεσσαί δὲ ἐγέννησε τὸν Δαυὶδ τὸν βασιλέα. Δαυὶδ δὲ ὁ βασιλεὺς ἐγέννησε τὸν Σολομῶνα ἐκ τῆς τοῦ Οὐρίου, Σολομῶν δὲ ἐγέννησε τὸν Ῥοβοάμ, Ῥοβοάμ δὲ ἐγέννησε τὸν Ἀβιά, Ἀβιά δὲ ἐγέννησε τὸν Ἀσά, Ἀσά δὲ ἐγέννησε τὸν Ἰωσαφάτ, Ἰωσαφάτ δὲ ἐγέννησε τὸν Ἰωράμ, Ἰωράμ δὲ ἐγέννησε τὸν Ὀζίαν, Ὀζίας δὲ ἐγέννησε τὸν Ἰωάθαμ, Ἰωάθαμ δὲ ἐγέννησε τὸν Ἀχαζ, Ἀχαζ δὲ ἐγέννησε τὸν Ἐζεκίαν, Ἐζεκίας δὲ ἐγέννησε τὸν Μανασσῆ, Μανασσῆς δὲ ἐγέννησε τὸν Ἀμών, Ἀμών δὲ ἐγέννησε τὸν Ἰωσίαν, Ἰωσίας δὲ ἐγέννησε τὸν Ἰεχονίαν καὶ τοὺς ἀδελφοὺς αὐτοῦ ἐπὶ τῆς μετοικεσίας Βαβυλῶνος. Μετὰ δὲ τὴν μετοικεσίαν Βαβυλῶνος Ἰεχονίας ἐγέννησε τὸν Σαλαθιήλ, Σαλαθιήλ δὲ ἐγέννησε τὸν Ζοροβάβελ, Ζοροβάβελ δὲ ἐγέννησε τὸν Ἀβιούδ, Ἀβιούδ δὲ ἐγέννησε τὸν Ἐλιακεῖμ, Ἐλιακεῖμ δὲ ἐγέννησε τὸν Ἀζώρ, Ἀζώρ δὲ ἐγέννησε τὸν Σαδώκ, Σαδώκ δὲ ἐγέννησε τὸν Ἀχείμ, Ἀχείμ δὲ ἐγέννησε τὸν Ἐλιούδ, Ἐλιούδ δὲ ἐγέννησε τὸν Ἐλεάζαρ, Ἐλεάζαρ δὲ ἐγέννησε τὸν Ματθάν, Ματθάν δὲ ἐγέννησε τὸν Ἰακώβ, Ἰακώβ δὲ ἐγέννησε τὸν Ἰωσήφ τὸν ἄνδρα Μαρίας, ἐξ ἧς ἐγεννήθη Ἰησοῦς ὁ λεγόμενος Χριστός. Πᾶσαι οὖν αἱ γενεαὶ ἀπὸ Ἀβραάμ ἕως Δαυὶδ γενεαὶ δεκατέσσαρες, καὶ ἀπὸ Δαυὶδ ἕως τῆς μετοικεσίας Βαβυλῶνος γενεαὶ δεκατέσσαρες, καὶ ἀπὸ τῆς μετοικεσίας Βαβυλῶνος ἕως τοῦ Χριστοῦ γενεαὶ δεκατέσσαρες. Τοῦ δὲ Ἰησοῦ Χριστοῦ ἡ γέννησις οὕτως ἦν. μνηστευθείσης γὰρ τῆς μητρὸς αὐτοῦ Μαρίας τῷ Ἰωσήφ, πρὶν ἢ συνελθεῖν αὐτοὺς εὗρέθη ἐν γαστρὶ ἔχουσα ἐκ Πνεύματος Ἁγίου. Ἰωσήφ δὲ ὁ ἀνὴρ αὐτῆς, δίκαιος ὢν καὶ μὴ θέλων αὐτὴν παραδειγματίσαι, ἐβουλήθη λάθρα ἀπολύσαι αὐτήν. ταῦτα δὲ αὐτοῦ ἐνθυμηθέντος ἰδοὺ ἄγγελος Κυρίου κατ' ὄναρ ἐφάνη αὐτῷ λέγων· Ἰωσήφ υἱὸς Δαυὶδ, μὴ φοβηθῆς παραλαβεῖν Μαριάμ τὴν γυναῖκα σου· τὸ γὰρ ἐν αὐτῇ γεννηθὲν ἐκ Πνεύματος ἁγίου ἐστὶν Ἁγίου. τέξεται δὲ υἱὸν καὶ καλέσεις τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἰησοῦν· αὐτὸς γὰρ σώσει τὸν λαὸν αὐτοῦ ἀπὸ τῶν ἁμαρτιῶν αὐτῶν. Τοῦτο δὲ ὅλον γέγονεν ἵνα πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν ὑπὸ τοῦ Κυρίου διὰ τοῦ προφήτου λέγοντος· ἰδοὺ ἡ παρθένος ἐν γαστρὶ ἔξει καὶ τέξεται υἱόν, καὶ καλέσουσι τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἐμμανουήλ, ὃ ἐστι μεθερμηνεύμενον μεθ' ἡμῶν ὁ Θεός. Διεγερθεὶς δὲ ὁ Ἰωσήφ ἀπὸ τοῦ ὕπνου ἐποίησεν ὡς προσέταξεν αὐτῷ ὁ ἄγγελος Κυρίου καὶ παρέλαβε τὴν γυναῖκα αὐτοῦ, καὶ οὐκ ἐγίνωσκεν αὐτήν ἕως οὗ ἔτεκε τὸν υἱὸν αὐτῆς τὸν πρωτότοκον, καὶ ἐκάλεσε τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἰησοῦν.

DIVINE SERVICES FOR CHRISTMAS 2025 AND NEW YEAR 2026

DECEMBER 24, Wednesday
Vespertine Liturgy 5:00 pm – 6:30 pm
 Christmas Doxology
 Solemn Procession of Nativity Icon
 Children are welcome
 for sweets & treats

DECEMBER 25, Thursday
THE NATIVITY OF OUR LORD JESUS
 Orthros, D. Liturgy 10:30 AM
 Christmas Carols 12:00PM

DECEMBER 28, Sunday
Holy Martyred at Nikomedia
 Divine Liturgy 10:30 AM

JANUARY 1, Thursday
St. Basil the Great
CIRCUMCISION OF OUR LORD
 Divine Liturgy 10:30 AM

JANUARY 4, Sunday
Righteous Theoklistos
 Divine Liturgy 10:30 AM

JANUARY 5 Monday
EPIPHANY pre-Feast
 Divine Liturgy 10:30 AM
 * AGIASMOS 11:30 AM

JANUARY 6, Tuesday
EPIPHANY DAY
 Divine Liturgy 10:30 AM
 *AGIASMOS 11:30 AM

JANUARY 7, Wednesday
St. John the Baptist
 Divine Liturgy 10:30 AM

JANUARY 11, Sunday
Righteous Theodosios
 Divine Liturgy 10:30 AM

JANUARY 18- Sunday
St. Anthony, St. Athanasios,
 Divine Liturgy 10:30 AM

JANUARY 25, Sunday
St. Gregory the Theologian
 Divine Liturgy 10:30 AM

JANUARY 29, Thursday
THREE HIERARCHS EVE
 Great Vespers 7:00 – 8:30 PM
 Reception 8:30 PM
 host Philoptochos

JANUARY 30, Friday
Synaxis of Three Hierarchs
Patron Saints of our Parish
 Panegyric Divine Liturgy 10:30 AM
 Reception 11:30 AM
 host Daughters of Penelope

FEBRUARY 1, Sunday,
Martyr Tryphon
 Divine Liturgy 10:30 AM

FEBRUARY 2, Monday
Ypapanti –Sarantis of our Lord
 Divine Liturgy 10:30 AM
 Agiasmos 12:00 PM

*

**ARTOKLASIES ARE ALWAYS WELCOMED
 ON HIGH HOLY DAYS.
 REGISTER WITH THE CHURCH OFFICE
 MONDAY - FRIDAY 11 AM 4 PM**

CHRISTMAS EVE SERVICE: Please take note: For the first time we are celebrating an early evening Divine Liturgy for the sake and edification of the 'children'. The holy Communion Service will commence at 5:00 P.M. (Dusk) with the sighting of the 'North Star;---- our Bethlehem. This will afford youngsters and elders to share in the delight of the CHRISTMAS LITURGY. Please bring your children to church.

Ecclesiastical Calendars in Greek and English have been posted to all parishioners registered as stewards of the church. If you have NOT received a copy, please confer with the Church Office for clarification. We are grateful to DAHILL LITRAS FUNERAL HOME that assumes all the costs of printing and mailing of this important document for every ORTHODOX HOME. Thank you Mr. Eddie Sparaccio and staff for your generosity each year.

ARTOKLASIES are most welcomed for the Christmas feast day, (EMMANUEL – Christos, Christina) New Year Day (Basilios, Basiliki). Epiphany feast day (THEOPHANIS, THEOPHANIA, PHOTIOS, PHOTINI). Please inform the church office to reserve your intentions.

BASILOPITA CELEBRATION is being hosted by the Philoptochos Ladies Society on Sunday, January 11th, in WHITEHALL. Everyone is invited to attend and share in New Year Joy! Traditional cutting of the 'bread' and search for the treasured coin will be presented.



Officers and Brothers of the A.H.E.P.A. Chapter Coney Island #200 are to be complimented for a Children's family Christmas luncheon and party open to all free of charge. Santa made a great entrance with toys for children, Greek folk dancing, and loads of raffle prizes. It was a moment in time for all!



Congratulations to our special Greek School students who presented the annual nativity pageant at the conclusion of Sunday Divine Liturgy. Special credit is due the two teachers who facilitated the Greek language presentation. Mrs. Maria Halkias and Mrs Maria Tzovara, The Principal , Father Eugene and P.T.A.....BRAVO!



ΚΥΡΙΑΚΗ

ΣΥΝΤΟΜΟΝ ΚΗΡΥΓΜΑ



«Ἐγενόμην ἐν Πνεύματι ἐν τῇ Κυριακῇ ἡμέρᾳ καὶ ἤκουσα φωνὴν ὀπίσω μου μεγάλην ὡς σάλπιγγος» (Ἀπ. 1,10)

Ἐκδίδεται ἀπὸ τὴν Κοινοβιακὴ Γυναικεία Ἱερὰ Μονὴ Ἁγίου Αὐγουστίνου Φλωρίνης – 531 00 ΦΛΩΡΙΝΑ – τηλ. 23850-28610 – imaaflo@yahoo.gr

Περίοδος Δ' - Ἔτος ΜΒ'
Φλώρινα - ἀριθμ. φύλλου 2704

Κυριακὴ πρὸ Χρ. Γεννήσεως (Ματθ. 1,1-25)
21 Δεκεμβρίου 2025

Συντάκτης (†) ἐπίσκοπος
Αὐγουστῖνος Ν. Καντιώτης

Πιστοὶ ἐν μέσῳ ἀπίστων

«Βίβλος γενέσεως Ἰησοῦ Χριστοῦ, υἱοῦ Δαυὶδ, υἱοῦ Ἀβραάμ» (Ματθ. 1,1)

Ἀκούσατε, ἀγαπητοί μου, ἄντρες γυναῖκες καὶ παιδιά, τὸ εὐαγγέλιο (βλ. Ματθ. 1,1-25).

Τί εἶνε τὸ Εὐαγγέλιο; Εἶνε ἓνα βιβλίον· βιβλίον ποὺ ξεχωρίζει ἀπ' ὅλα τ' ἄλλα βιβλία τοῦ κόσμου. Διαφέρει ὅπως διαφέρει ἓνα διαμάντι ἀπὸ ἓνα πετράδι. Φαίνεται πὼς εἶνε τὸ ἴδιον· σὰν πετράδι εἶνε καὶ τὸ διαμάντι, ἀλλὰ πόσο παραπάνω ἀξίζει τὸ διαμάντι ἀπὸ τὸ πετράδι! Μ' ἓνα διαμάντι μπορεῖ ν' ἀγοράσῃς ὅλη τὴν Ἑλλάδα ποὺ λέει ὁ λόγος. Εἶνε μερικά διαμαντάκια μικρά, ἀστραφτερά, πολύτιμα, ποὺ ἔχουν μεγάλη ἀξία. Ὅσο λοιπὸν διαφέρει τὸ διαμάντι ἀπὸ τὶς πέτρες ποὺ εἶνε στοὺς δρόμους, τόσο διαφέρει τὸ Εὐαγγέλιο ἀπὸ τ' ἄλλα βιβλία τοῦ κόσμου.

Τί περιέχει τὸ Εὐαγγέλιο; Ὅχι λόγια ἀνθρώπων, ὅχι τραγούδια ποιητῶν, ἀλλὰ τὰ λόγια τοῦ Θεοῦ. Περιγράφει τὸ Εὐαγγέλιο τὴ ζωὴ – τίνος; Ἐκείνου ποὺ ἐζήσῃ τὴν ἀψογή, ἰδανικὴ, τέλεια ζωὴ. Περιγράφει τὴ ζωὴ τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ. Ἀπὸ τὴν ὥρα ποὺ ὁ Χριστὸς γεννήθηκε, ὅταν οἱ ἄγγελοι ἔψαλαν τὸ «*Δόξα ἐν ὑψίστοις Θεῷ καὶ ἐπὶ γῆς εἰρήνῃ, ἐν ἀνθρώποις εὐδοκία*» (Λουκ. 2,14), ἀπὸ τὴν ὥρα ἐκείνη μέχρι τὴν ὥρα ποὺ εἶπε τὸ «*Τετέλεσται*» (Ἰω. 19,30) κρεμάμενος ἐπάνω στὸ ξύλο τοῦ σταυροῦ, ὅλη αὐτὴ τὴ ζωὴ τοῦ Χριστοῦ περιγράφει τὸ Εὐαγγέλιο.

Σὰν βιβλίον τὸ Εὐαγγέλιο **πρέπει νὰ ὑπάρχῃ σὲ ὅλα τὰ σπιτία**. Γονεῖς· κάθε βράδυ, προτοῦ νὰ κοιμηθῇτε, βάλτε τὰ παιδιά σας ποὺ πᾶνε στὸ σχολεῖο νὰ διαβάσουν ἓνα κομματάκι ἀπὸ τὸ Εὐαγγέλιο. Αὐτὸ θὰ εἶνε μεγάλη βοήθεια· θ' ἀγιάσῃ τὸ σπίτι σας, θὰ εὐωδιάσῃ ἡ ἀτμόσφαιρα· καὶ μεγαλώνοντας τὰ παιδιά θὰ ἔχουν μιὰ ἀνάμνησι ἀξέχαστη. Γονεῖς, διδάξτε τὰ παιδιά σας ν' ἀγαποῦν τὸ Εὐαγγέλιο. Ἄν πᾶτε στὸ ἐξωτερικόν, π.χ. στὴν Ἑλβετία ἢ στὴν Ἀμερική, θὰ δῆτε ὅτι, παρὰ τὰ διάφορα κακὰ ποὺ μαστίζουν τὴ Δύσι, ἐκεῖ καὶ ὁ χωρικός καὶ ὁ ἐργάτης καὶ ὁ ἐπιστήμονας πατέρας, ὅταν γυρίζουν στὸ σπίτι καὶ τελειώνουν οἱ φροντίδες τῆς ἡμέρας, δὲν πέφτουν γιὰ ὕπνο ὅπως πέφτουν τὰ ζῶα στὸ στάβλο, χωρὶς μελέτη τοῦ Εὐαγγελίου καὶ προσευχῇ. Θὰ δῆς, ἀκόμα καὶ σήμερα, πατεράδες νὰ διαβάζουν στὰ παιδιά τους μιὰ περικοπὴ ἀπὸ τὸ Εὐαγγέλιο, γιὰ νὰ διδάσκωνται καὶ αὐτὰ καὶ ὅλη ἡ οἰκογένεια. Τέτοια καλὴ συνήθεια ἐμεῖς ἐδῶ στὴν πατρίδα μας δυστυχῶς δὲν

ἔχουμε ἀποκτήσει. **Γονεῖς, μάθετε τὰ παιδιά σας ν' ἀγαποῦν τὸ Εὐαγγέλιο.**

Ὅπου ὑπάρχει Εὐαγγέλιο, διάβολος δὲν μπορεῖ νὰ μπῇ. Ἄν σήμερα μπῆκαν οἱ δαίμονες στὴ ζωὴ τοῦ κόσμου καὶ τὸ σπίτι διαλύεται καὶ ὁ ἄντρας παίρνῃ τσεκούρι καὶ σκοτώνῃ τὴ γυναῖκα του, καὶ ἡ γυναῖκα φαρμακώνῃ τὸν ἄντρα της, καὶ ἂν τὰ παιδιά χτυποῦν τὸν πατέρα, καὶ τὰ κορίτσια σηκώνουν μπαϊράκι, καὶ ἂν σήμερα τὸ σπίτι διαλύθηκε, εἶνε γιὰ τὸ Εὐαγγέλιο ἔφυγε ἀπὸ τὸ σπίτι μας. **Ὅπου Εὐαγγέλιο, διάβολος δὲν πατάει.** Πάρτε, σεῖς οἱ γυναῖκες, ἓνα θυμιατό, κρεμάστε μιὰ καντήλα μπροστὰ στὴν Παναγιά, κάντε τὴν προσευχή σας· γιὰ τὰ χρόνια εἶνε ἄσχημα κι ὁ σατανᾶς ζητάει νὰ βάλῃ φωτιά, νὰ κάψῃ τὰ πάντα, νὰ χαλάσῃ τὴν ἀνθρωπότητα. Τὸ Εὐαγγέλιο, λοιπὸν, μαζί με τὸ σταυρό, τὴν εἰκόνα καὶ τὸ θυμιατό εἶνε ἀναγκαῖα πράγματα στὸ σπίτι.

—Μὰ τὸ σημερινὸ εὐαγγέλιο (βλ. Ματθ. 1,1-25), θὰ μοῦ πῇτε, δὲν λέει τίποτε ἄλλο, ὅλο ὀνόματα εἶνε.

Ναί. Ἄν πιάσετε καὶ μετρήσετε τὰ ὀνόματα αὐτά, θὰ δῆτε ὅτι εἶνε σαρανταδύο (42) ὀνόματα ἀνδρῶν, καὶ κοντὰ στὰ ὀνόματα τῶν ἀνδρῶν εἶνε καὶ τέσσερα ὀνόματα γυναικῶν. Καθένας ἀπ' ὅλους αὐτοὺς ἔχει ἀξία, δὲν εἶνε τυχαῖοι. Εἶνε διαλεγμένοι. Ὅπως ἐσεῖς ἔχει καθένας τὴν ἱστορία του, ἔτσι κι αὐτοὶ καθένας ἔχει τὴ δική του ἱστορία. Νὰ σᾶς πῶ τὴν ἱστορία τοῦ καθενὸς ἀπὸ αὐτούς; Ἄν ἀρχίσω, θὰ βραδιάσουμε. Μέχρι τὴ νύχτα θὰ καθώμαστε καὶ δὲν θὰ τελειώσουμε τὴν ἐξιστόρησι τῆς ζωῆς τῶν 42 αὐτῶν ἀνθρώπων. Τί εἶνε αὐτοί; Εἶνε **οἱ προπάτορες τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ**· εἶνε ἡ σειρὰ τῶν προγόνων τοῦ Θεανθρώπου κατὰ σάρκα, ὡς ἀνθρώπου δηλαδὴ. Σαρανταδύο οἱ ἄνδρες καὶ τέσσερις οἱ γυναῖκες συνολικὰ σαρανταεῖς (46) πρόσωπα.

Τί δουλειὰ ἔκαναν αὐτοί; Διάφορες δουλειές. Ἕνας ἀπὸ αὐτοὺς ἦταν τσοπάνης, ἔβοσκε τὰ πρόβατα στὰ λιβάδια. Ὁ ἄλλος ἦταν ἀρχιτσέλιγγας· ὁ ἄλλος ἦταν κτηματίας, εἶχε χωράφια πολλά, καμήλες καὶ πρόβατα· ὁ ἄλλος ἦταν τεχνίτης, ὁ ἄλλος ἦταν στρατιώτης, ὁ ἄλλος ἦταν βασιλιάς ξακουσμένος, ὁ ἄλλος ἦταν σοφός, ὁ ἄλλος ἦταν οἶ-

κοδόμος. Όλα τὰ ἐπαγγέλματα πού εἶπα εἶνε ἐδῶ μέσα στὰ σαρανταδυὸ ὀνόματα πού ἀκούσαμε.

Καὶ πότε ἐζήσαν αὐτοί; Στὰ παλιὰ τὰ χρόνια. Ὁ ἕνας ἐζήσε –γιὰ σκεφτῆτε– τέσσερις χιλιάδες χρόνια πρὸ Χριστοῦ· ὁ ἄλλος ἐζήσε τρεῖς χιλιάδες χρόνια πρὸ Χριστοῦ, ὁ ἄλλος χίλια χρόνια πρὸ Χριστοῦ, ὁ ἄλλος πεντακόσα χρόνια πρὸ Χριστοῦ. Σὲ διάφορες ἐποχές.

Καὶ γιατί τοὺς ἀναφέρει τὸ εὐαγγέλιο; Διότι ὅλοι, σὲ καιροὺς πού ὁ κόσμος δὲν πίστευε, σὲ μιὰ ἐποχὴ πού ἦταν γεμάτη δαιμόνια καὶ οἱ ἄνθρωποι λάτρευαν γιὰ θεοὺς νεκρὰ εἰδῶλα (τὰ ἄστρα, τὶς πέτρες, τὰ φίδια, τὰ θηρία...), αὐτοὶ πίστευαν στὸν ἀληθινὸ Θεό· σὲ μιὰ τέτοια ἐποχὴ ἀπιστίας αὐτοὶ **πίστευαν καὶ λάτρευαν τὸ ζωντανὸ Θεό**. Πίστευαν ἀκόμα, ὅτι ὁ Θεὸς θὰ λυπηθῇ τὸ ἀνθρώπινο γένος καὶ θὰ στείλῃ κάτῃ στὴ γῆ τὸ Μεσσία, τὸ Χριστό, πού θὰ σώσῃ τὸν κόσμο. Λαχταροῦσαν πότε θὰ ῥθῇ ὁ Χριστός. Καὶ ἔλεγαν· Ἄχ, ἂς ἀξιωθοῦμε νὰ ζήσουμε καὶ νὰ τὸν δοῦμε· νὰ τὸν δοῦμε μὲ τὰ μάτια μας, νὰ τὸν ἀκούσουμε μὲ τ' αὐτιά μας, καὶ ἂς πεθάνουμε. Καὶ ἦρθε ὁ Χριστός, καὶ γεννήθηκε ὁ Χριστός, ὁ μόνος ἀληθινὸς Θεός.

Αὐτοὶ πίστευαν· **πίστευαν στὸ Χριστό**, ἂν καὶ ἐζήσαν πολλὰ χρόνια πρὸ τοῦ Χριστοῦ.

—Μά, θὰ πῆτε τώρα· **σήμερα οἱ ἄνθρωποι πιστεύουν;** Στὰ παλιὰ τὰ χρόνια, «*τῷ καιρῷ ἐκείνῳ*» πού ἀκούμε στὴν ἐκκλησίᾳ, πίστευαν. Ἦταν ἀγράμματοι, δὲν εἶχαν τὰ μέσα τὰ σημερινά, δὲν εἶχαν δρόμους τέτοιους πού νὰ τρέχουν τ' αὐτοκίνητα, δὲν ὑπῆρχαν ἀεροπλάνα νὰ πετᾶνε στὸν οὐρανό, δὲν ὑπῆρχαν ἀσύρματοι καὶ τηλέφωνα, νὰ κουβεντιάζης ἐδῶ στὴν Ἑλλάδα καὶ νὰ σ' ἀκούνε στὴν Αὐστραλία, δὲν ὑπῆρχαν πύραυλοι καὶ διαστημόπλοια, δὲν ὑπῆρχαν αὐτὰ τὰ σχολεῖα καὶ οἱ ἀκαδημίες καὶ τὰ πανεπιστήμια. Ἐ βέβαια· τότε, σὰν ἀγράμματοι πού ἦταν αὐτοὶ καὶ δὲν ἤξεραν πολλὰ πράγματα καὶ ἐπιστήμες, πίστευαν στὸ Θεό, πίστευαν στὸ Χριστό. **Σήμερα ποίός πιστεύει;...**

Ναί, εἶνε γεγονὸς ὅτι **ὑπάρχει ἀπιστία**. Καὶ βλέπεις τώρα ἐδῶ καὶ τὸ μικρὸ παιδί, πού μόλις πῆγε στὸ σχολεῖο, ἐνῶ δὲν ἔμαθε ἀκόμα νὰ γράφῃ τ' ὀνομά του, νὰ σοῦ λήῃ πὼς δὲν πιστεύει. Τὸν βλέπεις καὶ τὸ μεγάλο μὲ ἐγωισμό καὶ ὑπερηφάνεια νὰ σοῦ λήῃ· Τώρα **ἔχουμε ἐπιστήμη!**... Κι ὅταν λήῃ τὴ λέξι **ἐπιστήμη**, γεμίζει τὸ στόμα του σὰν νὰ ἔχη μέσα γαλακτομπούρεκο. Ἐπιστήμη! σοῦ λέει.

Ποιά ἐπιστήμη, ἀγαπητέ μου; **Μήπως ἡ ἐπιστήμη κατήγγησε τὸ Θεό; Κάθε ἄλλο.** Γιὰ ποιά ἐπιστήμη μιλάμε; Ὑπάρχει Ἐπιστήμη, μὲ ἔψιλον κεφαλαῖο, καὶ ἐπιστήμη, μὲ ἔψιλον μικρό. Σαρανταδυὸ ὀνόματα ἀναφέρει σήμερα τὸ εὐαγγέλιο πού πίστευαν τότε. Ἀλλὰ **καὶ σήμερα ὑπάρχουν πιστοὶ στὸ Χριστό**. Ἄν θέλετε, θὰ μπορούσα νὰ σᾶς ἀναφέρω αὐτὴ τὴν ὥρα τριακόσα ὀνόματα πιστῶν, ὅχι «*τῷ καιρῷ ἐκείνῳ*», ὅχι παλιά, στὴν ἐποχὴ πρὸ καὶ μετὰ τὸν Κατακλυσμό, ἀλλὰ ὀνόματα τωρινά, σημερινά. Καὶ ὅχι μόνο γεωργῶν, βοσκῶν, τεχνητῶν, ἀλλὰ καὶ κορυφαίων ἐπιστημόνων πού πιστεύουν

στὸ Χριστό. Δὲν εἶνε ἀπ' αὐτοὺς πού ἐβγαλαν ἕνα δίπλωμα ἴσα μόνο γιὰ νὰ ζήσουν· καὶ κάνει ἕνας τὸ δικηγόρο γιὰ νὰ λήῃ ψέματα, ἄλλος τὸ γιατρὸ γιὰ νὰ κἀνῃ ἐκτρώσεις, καὶ τὸ δάσκαλο γιὰ νὰ τυφλῶνῃ τὰ παιδιά. Ὅχι τέτοιους, πού κάθονται στὰ καφενεῖα καὶ παίζουν πρέφα κ' ἔχουν κλείσει πιά τὰ βιβλία, καὶ ξέρουν τὰ παιδιά περισσότερα ἀπὸ δαύτους. Ὅχι τέτοιους, ἀλλὰ ἐπιστήμονες πού τὸ βράδυ δὲν πᾶνε στὰ καμπαρέ, δὲν χορεύουν, δὲν κάνουν πάρτυ, ἀλλὰ τοὺς βλέπεις καὶ κοπιᾶζουν, στύβουν τὰ μυαλά τους ὅλη νύχτα μέχρι τὸ πρωί, γιὰ νὰ λύσουν τὰ μυστήρια τῆς φύσεως, κ' ἔχουν ἀσπρίσει τὰ μαλλιά τους στὴ μελέτῃ καὶ εἶνε ἀληθινὰ σοφοί. Θὰ μπορούσα νὰ σᾶς ἀναφέρω ὀνόματα. Τὸ εὐαγγέλιο λέει σαρανταδυὸ ὀνόματα, ἐγὼ μπορούσα νὰ σᾶς ἀναφέρω τριακόσα ὀνόματα ἀνθρώπων, πού εἶνε ἄλλοι μαθηματικοὶ σπουδαῖοι, ἄλλοι φυσικοί, ἄλλοι χημικοί, ἄλλοι γιατροί, ἄλλοι χειρουργοί, ἄλλοι ἀστρονόμοι. Ἀπ' ὅλα τὰ ὀνόματα σᾶς ἀναφέρω ἕνα μόνο, τὸ ὄνομα τοῦ Μπράουν. Τί ἐπιστήμονας εἶνε αὐτός; Εἶνε ὁ ἐφευρέτης τῶν πυραύλων.

Βλέπεις χάμω ἕνα **πετραδάκι**. Μέχρι χθὲς δὲν τοῦ ἔδινες σημασίᾳ. Τί ἀξία ἔχει μιὰ πέτρα; Καμιά. Καὶ ὅμως ἡ ἐπιστήμη πῆρε αὐτὴ τὴν πέτρα, αὐτὸ τὸ πέτρωμα, καὶ τὸ ἔσπασε· ἔκανε **διάσπασι**. Αὐτὸ θὰ πῇ διάσπασι. Ὅπως κοπανίζεις κάτι στὸ γουδί, ἔτσι ἡ ἐπιστήμη πῆρε αὐτὸ τὸ συγκεκριμένο πέτρωμα, τὸ ἔσπασε, καὶ μέσα σ' αὐτὸ τὸ πετραδάκι τί βρῆκε; Ὡ Θεέ μου! μιὰ **δύναμι**. Τί δύναμι; Πιὸ μεγάλη ἀπὸ τὴ φωτιά, μεγαλύτερη ἀπὸ τὸν ἀτμό, τὸν ἠλεκτρισμό, τὸ μαγνητισμό. Αὐτὴ εἶνε ἡ **πυρηνικὴ ἐνέργεια**. Ἡ προσπάθεια τῶν ἐπιστημόνων εἶνε, αὐτὴ τὴ δύναμι νὰ τὴν κλείσουν τρόπον τινὰ σ' ἕνα κουτάκι· καὶ τότε φτάνει αὐτὴ, ὥστε μ' ἕνα τέτοιο κουτάκι νὰ κινήσουν νὰ δουλεῦν ἐπὶ ἕνα χρόνο ἕνα ἐργοστάσιο, ἢ νὰ ταξιδεύῃ ἕνα μεγάλο καράβι ἐπὶ δύο χρόνια, ἢ νὰ φωτιστῇ ὅλη ἡ Ἑλλάδα καὶ νὰ μὴ χρειάζεται πιά ἡ Δ.Ε.Η..

Οἱ ἀληθινοὶ ἐπιστήμονες θαυμάζουν καὶ ῥωτᾶνε· ποίός ἔβαλε μέσα σ' αὐτὸ τὸ πετραδάκι τέτοια δύναμι; **Μόνο ὁ Θεός.**

Οἱ μεγάλοι ἐπιστήμονες, ἀδελφοί μου, πού κάνουν τίς ἀνακαλύψεις, **πιστεύουν στὸ Θεό**. Πλησιάζουν στὴν πίστι αὐτοὺς τοὺς σαρανταδυὸ προπάτορες τοῦ Μεσσία, πού τιμᾷ ἡ Ἐκκλησίᾳ μας σήμερα, Κυριακὴ πρὸ τῆς Χριστοῦ Γεννήσεως. Αὐτοὶ πού κάνουν τοὺς πυραύλους καὶ τὰ διαστημόπλοια καὶ πετᾶνε στὰ φεγγάρια, πιστεύουν πολὺ στὸ Θεό. Δὲν χλευάζουν τὴν πίστι ὅπως κάνουν οἱ ἡμιμαθεῖς, ἀλλὰ κλίνουν τὸ γόνυ ἐνώπιον τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ. Ἐνώπιον τῆς φάτνης τοῦ Χριστοῦ προσκυνοῦν οἱ ἀπλοῖκοι ποιμένες τῆς Βηθλεέμ, ἀλλὰ μαζί μ' αὐτοὺς γονατίζουν καὶ οἱ σοφοὶ μάγοι τῆς Ἀνατολῆς, οἱ ἀληθινοὶ ἐπιστήμονες κάθε ἐποχῆς. Κ' ἐσύ, ἀκόμη καὶ ἂν μείνης ἕνας, νὰ λές· **Σὲ πιστεύω καὶ σὲ προσκυνῶ, Κύριε!**

(†) **ἐπίσκοπος Αὐγουστῖνος**

The lord gives us once again an opportunity to express our solidarity by becoming a supporting and registered member of the parish. We can only urge you to do so because your sustaining membership keeps this parish functioning and responding to the needs of all the faithful. Don't wait until some insignificant date on the calendar. Register with the Church Office **TODAY** and garner all the benefits of being a supporter of Christ's mission on earth.

FAMILY REGISTRATION FOR HUSBAND & WIFE: \$300 PER YEAR

SINGLE MEMBERSHIP: \$250 PER YEAR

SENIOR CITIZEN INDIVIDUAL MEMBERSHIP \$200 PER YEAR

SENIOR CITIZEN HUSBAND & WIFE MEMBERSHIP: \$225 PER YEAR

WE DO NEED YOUR HELP!

Registering with your local parish is not so much a duty or obligation as it is a **PRIVILEGE**. By registering and offering your annual stewardship, you become an integral member of the living body of Christ as a faith community. By virtue of your Baptism, Chrismation (Confirmation), and Holy Eucharist (Communion), you claim to be a follower of Christ, a witness for Christ, and a practitioner for Christ. May we ask you then to live up to these promises by making your 2025 commitment **TODAY!** The benefits you shall receive beyond grace include the satisfaction and knowledge that this Church and community thrive thanks to your outreach.

The Story of the Origin of Jesus Christ, Son of David, and the Rest of the Names

Matthew's genealogy is extraordinarily comprehensive in his theology of the roots of Jesus' story in the Old Testament. But that is only one part of the story of Jesus Christ. The story has a sequence as well; and the continuing sequence is what makes the genealogy "good news" for Matthew's audience and for us. Human being have been empowered to preserve, proclaim, and convey the salvation brought by Jesus Christ throughout history. The God who wrote the beginnings with crooked lines also writes the sequence with crooked lines, and some of those lines are our own lives and witness.

A God who did not hesitate to use the scheming as well as the noble, the impure as well as the pure, men to whom the world hearkened and women upon whom the world frowned – this God continues to work through the same melange. If it was a challenge to recognize in

the last part of Matthew's genealogy that totally unknown people were part of the story of Jesus Christ, it may be a greater challenge to recognize that the unknown characters of today are an essential part of the sequence. The proclamation of that genealogy in the Advent liturgy is designed to give us hope about our destiny and our importance.

By stressing the all-powerful grace of God, the genealogy presents its greatest challenge to those who will accept only an idealized Jesus Christ whose story they would write only with straight lines and whose portrait they would paint only in pastel colors. If we look at the whole story and the total picture, the Gospels teach us that Jesus' ministry was not thus; the history of the church teaches us that the sequence as not thus. God's grace can work even with people like us.

RADIO MINISTRY: Each Saturday at 1:15 PM Fr. Eugene hosts the radio broadcast **MATTERS OF CONSCIENCE NOW IN ITS 27th YEAR OF BROADCASTING LIVE ON WNYE 91.5 COSMOS FM,** with listener telephone participation. Subjects of interest regarding Greek Orthodox theology, faith and practice, as well as secular topics confronting the nation and the world are discussed. Tune in and join the dialogue by calling 718-204-8900. Check our live audio at **LIVESTREAMINGPLAYER** . The website address. **W.W.W.gaepis.org** (**Click live radio**)

WEB SITE: information is **ALWAYS ON LINE** ready to see and read. If you submit **YOUR E-MAILING** address we can forward Bulletin Information to you personally.

See :Website: www.threehierarchsbrooklynny.org